

Herausgegeben von:

Thomas Corsten  
Fritz Mitthof  
Bernhard Palme  
Hans Taeuber

# TYCHE

Beiträge zur Alten Geschichte  
Papyrologie und Epigraphik

Band 29, 2014

HOLZHAUSEN  
DER VERLAG



**Beiträge zur Alten Geschichte,  
Papyrologie und Epigraphik**



# TYCHE

**Beiträge zur Alten Geschichte,  
Papyrologie und Epigraphik**

**Band 29**

**2014**

**HOLZHAUSEN  
DER VERLAG**

## Impressum

### **Gegründet von:**

Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer, Peter Siewert, Ekkehard Weber

### **Herausgegeben von:**

TYCHE – Verein zur Förderung der Alten Geschichte in Österreich

### **Vertreten durch:**

Thomas Corsten, Fritz Mitthof, Bernhard Palme, Hans Taeuber

### **Gemeinsam mit:**

Franziska Beutler und Wolfgang Hameter

### **Wissenschaftlicher Beirat:**

Angelos Chaniotis, Denis Feissel, Jörg Fündling, Nikolaos Gonis,  
Klaus Hallof, Anne Kolb, Michael Peachin

### **Redaktion:**

Olivier Gengler, Sandra Hodeček, Claudia Macho, Theresia Pantzer,  
Georg Rehrenböck, Patrick Sängler, Kerstin Sängler-Böhm

### **Zuschriften und Manuskripte erbeten an:**

Redaktion TYCHE, c/o Institut für Alte Geschichte und Altertumskunde, Papyrologie und  
Epigraphik, Universität Wien, Universitätsring 1, 1010 Wien, Österreich.

E-mail: [franziska.beutler@univie.ac.at](mailto:franziska.beutler@univie.ac.at)

Richtlinien unter <http://www.univie.ac.at/alte-geschichte>

Bei der Redaktion einlangende wissenschaftliche Werke werden angezeigt.

### **Auslieferung:**

Verlag Holzhausen GmbH, Leberstraße 122, A-1110 Wien

E-mail: [office@verlagholzhausen.at](mailto:office@verlagholzhausen.at)

### **Online Bestellungen & TYCHE-Digital:**

<https://shop.verlagholzhausen.at/hhshop/buch.wissenschaft/Tyche/Jahresbaende.htm>

Umschlag: Militärdiplom aus Carnuntum (ZPE 172, 2010, 271–276; Photo: P. Böttcher),  
Inscription aus Ephesos (ÖJh 55, 1984, 130 [Inv. Nr. 4297]; Photo: P. Sängler), P.Vindob. G 2097  
(= P.Charite 8).

### **Bibliografische Informationen der Österreichischen Nationalbibliothek und der Deutschen Nationalbibliothek**

Die ÖNB und die DNB verzeichnen diese Publikation in den Nationalbibliografien;  
detaillierte bibliografische Daten sind im Internet abrufbar. Für die Österreichische Bibliothek:  
<http://onb.ac.at>, für die Deutsche Bibliothek: <http://dnb.ddb.de>.

Eigentümer und Verleger: Verlag Holzhausen GmbH, Leberstraße 122, A-1110 Wien

Herausgeber: TYCHE – Verein zur Förderung der Alten Geschichte in Österreich  
c/o Institut für Alte Geschichte und Altertumskunde, Papyrologie und Epigraphik,  
Universität Wien, Universitätsring 1, A-1010 Wien.

E-mail: [hans.taeuber@univie.ac.at](mailto:hans.taeuber@univie.ac.at) oder [bernhard.palme@univie.ac.at](mailto:bernhard.palme@univie.ac.at)

Gedruckt auf holz- und säurefreiem Papier.

Verlagsort: Wien — Herstellungsort: Wien — Printed in Austria

ISBN: 978-3-902976-42-0 ISSN: 1010-9161 eISSN: 2409-5540

Copyright © 2015 Verlag Holzhausen GmbH — Alle Rechte vorbehalten

**Stadt Wien**

*Wien ist anders.*

Diese Publikation wurde durch die  
freundliche Unterstützung der  
Stadt Wien ermöglicht.

## I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Christian B a r t h e l: Eine <i>Origo Gentis Blemmyorum</i> in den <i>Dionysiaka</i> des Nonnos von Panopolis .....	1
Amin B e n a i s s a: A Lease of Crops by a Soldier of the <i>Mauri Scutarii</i> (Taf. 1)	17
Lajos B e r k e s: Die christusliebende Thebais (Taf. 3) .....	23
Jana G r u s k o v á – Gunther M a r t i n: Ein neues Textstück aus den „Scythica Vindobonensia“ zu den Ereignissen nach der Eroberung von Philippopolis (Taf. 12–15) .....	29
Todd M. H i c k e y: A Misclassified Sherd from the Archive of Theopemptos and Zacharias (Ashm. D. O. 810) (Taf. 2) .....	45
Annika B. K u h n: The <i>chrysophoria</i> in the Cities of Greece and Asia Minor in the Hellenistic and Roman Periods .....	51
Federico M o r e l l i: Il vino del padrone. P.Eirene III 21, P.Wash.Univ. II 105 e P.Laur. IV 185 .....	89
Federico M o r e l l i: SB XXIV 16219: Una lettera di Atias in difesa di una donna .....	95
Amphilochios P a p a t h o m a s: Ein Mietvertrag über ein Haus aus dem byzantinischen Hermopolites (Taf. 4–5) .....	99
Amphilochios P a p a t h o m a s: Bemerkungen zu einem „Papyrus aus dem unruhigen Alexandria am Vorabend der arabischen Eroberung“ (SB XVI 12425) .....	107
Ioan P i s o – George C u p c e a: Ein <i>centurio regionarius</i> aus der <i>legio X Fretensis</i> in Dakien (Taf. 6–7) .....	115
Ioan P i s o: Zur Reform des Gallienus anlässlich zweier neuer Inschriften aus den Lagerthermen von Potaissa (Taf. 8–9) .....	125
Jacek R z e p k a: Dolichos of Delphi and the Origins of the Long Run in Panhellenic Games .....	147
Marjeta Š a š e l K o s: The Problem of the Border between Italy, Noricum, and Pannonia (Taf. 10–11) .....	153
Georg-Philipp S c h i e t i n g e r: Die letzte Schlacht des Scipio Aemilianus. Überlegungen zu seinen innenpolitischen Absichten im Jahr 129 v. Chr. ....	165
Peter S i e w e r t – Julia T a i t a: Funktionäre Olympias auf einem hocharchaischen Bronzeblech (BrU 6) (Taf. 3) .....	183
Konrad S t a u n e r: Finanzliteralität im Imperium Romanum am Beispiel der <i>argentarii</i> und <i>signiferi</i> . Dokumentationsexperten im zivilen und militärischen Finanzwesen (späte Republik – Prinzipatszeit) .....	193
Karl S t r o b e l: Einige Bemerkungen zur Diskussion um die Errichtung der Provinz Pannonia .....	255

Inhaltsverzeichnis

Bemerkungen zu Papyri XXVII (<Korr. Tyche> 754–766) .....	261
Adnotationes epigraphicae V (<Adn. Tyche> 37–44) .....	267
Buchbesprechungen .....	279
<p>Rupert B r e i t w i e s e r (Hrsg.), <i>Behinderungen und Beeinträchtigungen / Disability and Impairment in Antiquity</i>, Oxford 2012 (V. Dasen: 279) — Maria Emilia C a v a l i e r e, <i>Dediche di occidentali nel santuario di Apollo a Delfi (VI–IV a.C.)</i>, Oxford 2013 (J. Piccinini: 281) — Takashi F u j i i, <i>Imperial cult and imperial representation in Roman Cyprus</i>, Stuttgart 2013 (F. Camia: 283) — Jens H e r z e r (Hrsg.), <i>Papyrologie und Exegese. Die Auslegung des Neuen Testaments im Licht der Papyri</i>, Tübingen 2012 (P. Sängner: 285) — Elizabeth A. M e y e r, <i>The Inscriptions of Dodona and a New History of Molossia</i>, Stuttgart 2013 (T. Corsten: 291) — Stephen M i t c h e l l, David F r e n c h, <i>The Greek and Latin Inscriptions of Ankara (Ancyra), Vol. I: From Augustus to the end of the third century AD</i>, München 2012 (C. Wallner: 292) — Andrew M o n s o n, <i>Agriculture and Taxation in Early Ptolemaic Egypt. Demotic Land Surveys and Accounts (P.Agr.)</i>, Bonn 2012 (W. Clarysse: 295) — Christoph S c h m e t t e r e r, <i>Die rechtliche Stellung römischer Soldaten im Prinzipat</i>, Wiesbaden 2012 (P. Sängner: 298) — Simone S i s a n i, <i>In pagis forisque et conciliabulis. Le strutture amministrative dei distretti rurali in Italia tra la media Repubblica e l'età municipale</i>, Roma 2011 (L. Cappelletti: 300) — Inge U y t t e r h o e v e n, <i>Hawara in the Graeco-Roman Period: Life and Death in a Fayum Village</i>, Leuven, Paris, Walpole, MA 2009 (M. Langellotti: 303).</p>	
Indices .....	305
Eingelangte Bücher .....	309

Tafeln 1–15

Die *Annona Epigraphica Austriaca* erscheint auf der Homepage des Instituts für Alte Geschichte der Universität Wien (<http://altesgeschichte.univie.ac.at/forschung/aea/>) und wie bisher auch in der Zeitschrift *Römisches Österreich*.

## 42. Virgula: On the Recent Correction of CIL VI 5953 (= CLE 1068)

The edition of CIL VI 5953<sup>26</sup>, a metrical inscription, has been lately corrected by Matteo Massaro<sup>27</sup>. This correction affects the word *iter* in the third line, which must be read as *ter*. Still, some observations about the *ordinatio* of this third line can be pointed out in order to complement Massaro's study.

The attention must be called to a *virgula* between *piissimo* and *ter* in the third line of the inscription (see fig. 1). The connection between this *virgula* and *ter* was misunderstood by the scholars of the *Settecento*, who read *her(es)* by interpreting the sign as Π or Η,<sup>28</sup>. Since this term was not reasonably translatable, it was finally corrected to *iter*<sup>29</sup>, a correction that no one until Massaro has questioned. Neither *her* nor *iter* are possible, given that the stone clearly contains the word *ter*.

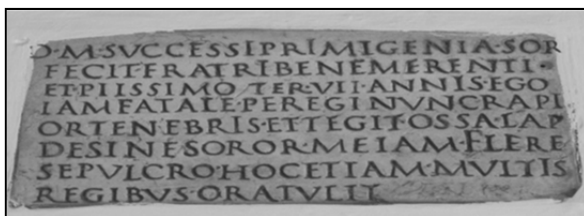


Fig. 1: CIL VI 5953. Photo: M. Limón.

The stroke on CIL VI 5953 is related to the *ordinatio*, the study of which in the Latin verse inscriptions has increased strikingly in the last decade<sup>30</sup>. A good knowledge of this subject may be useful to recognise new *carmina* in fragmentary inscriptions, or even in inscriptions previously published as prose, but also to reconsider earlier editions as in the case of CIL VI 5953.

Regarding CIL VI 5953, the *carmen* is preceded by a prose *praescriptum* finishing with *piissimo*. In particular, the *virgula* is placed between *piissimo* and *ter* with the only purpose of separating prose from verse. It is important to highlight this sign which was ignored until

<sup>26</sup> Preserved in the Palazzo Nuovo of the Capitoline Museum, fixed in the wall of the commonly named Sala delle colombe, inv. NCE 1941.

<sup>27</sup> Un "iter" di fantasia. *Revisione e commento di CIL VI 5953 / CLE 1068*, ZPE 187 (2013) 164–172.

<sup>28</sup> For instance, F. Ficononi, *Le maschere sceniche e le figure comiche d. antichi Romani descritte brevemente*, Roma 1736, 113; J. Russell, *Letters from a Young Painter abroad to His Friends in England*, London 1750, 128; P. Burmann, *Anthologia veterum latinorum epigrammatum et poematum sive catalecta poetarum latinorum*, II, Amsterdam 1773, n° 27.

<sup>29</sup> L. A. Muratori, *Novus Thesaurus veterum inscriptionum*, III, Milan 1740, MCDXCXIX, 10; F. E. Guasco *Musei Capitolini antiquae inscriptiones*, vol. III, Roma 1775, 528; Henzen, CIL VI 5953 (inde Bücheler, CLE 1068).

<sup>30</sup> It was first developed by J. del Hoyo, *La ordinatio en los CLE Hispaniae*, in: J. del Hoyo, J. Gómez Pallarès (ed.), *Asta ac Pellege, 50 años de la publicación de Inscripciones Hispanas en Verso de S. Mariner*, Madrid 2002, 143–162. Other studies on the same issue are: J. Gómez Pallarès, *Carmina Latina Epigraphica de la Hispania republicana: un análisis desde la ordinatio*, in: P. Kruschwitz (ed.), *Die metrischen Inschriften der römischen Republik*, Berlin, New York 2007, 223–240; M. Limón Belén, *La compaginación de las inscripciones latinas en verso. Roma e Hispania*, Roma 2014.



Massaro's paper<sup>31</sup>. The custom of marking the bound between prose and verse by a graphic sign is well-documented in Latin verse inscriptions, whether the prose precedes or follows the verse (see figs. 2–3). Graphic signs are especially used when there is no difference between the lettering size of the text in prose and of the text in verse<sup>32</sup>, as in the case of CIL VI 5953. Thus, the reader should be able to distinguish both parts almost without difficulty. Although the use of a *virgula* in this use is a unique case within the *carmina* of Rome<sup>33</sup>, we have documented other signs with the same function in inscriptions from both Rome and Spain<sup>34</sup>.

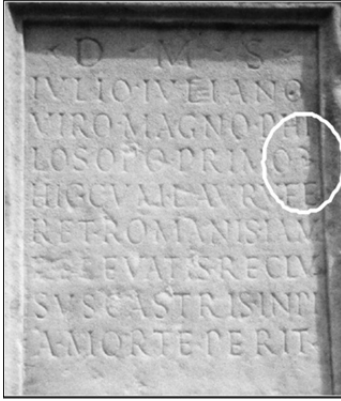


Fig. 2: CIL VI 9783.  
Photo: CIL Berlin, PH0003674.



Fig. 3: CIL VI 33904 with *praescriptum* and *subscriptum* in prose. Photo: M. Limón

The signs of punctuation, like this *virgula* separating different parts of the text, have been neglected and therefore often ignored. This is the main reason for the confusion of this *virgula* with the letter I, and clearly the starting point of this misreading held for quite a long time. It is reasonable that the first editors opted for the *lectio facilior*, and that they did not hesitate in reading (or reconstructing) the word *iter*, which, in addition, was perfectly appropriate in the context of the inscription. This case must be taken as a clear example of the importance of bearing in mind the *ordinatio* when editing Latin verse inscriptions.

María LIMÓN BELÉN

<sup>31</sup> Massaro, *Un "iter"* (above n. 27) 165 only remarks that “la barra obliqua abbastanza vistosa, che sostituisce l'interpunto ordinario tra piissimo e ter, non può che avere la funzione di segnalare graficamente la divisione tra le due parti”.

<sup>32</sup> Differentiating both parts by inscribing the prose with a bigger lettering size is quite frequent; see del Hoyo, *La ordinatio* (above n. 30) 158–159.

<sup>33</sup> Virgulae are also found in the *carmina epigraphica* to separate verses.

<sup>34</sup> Some other examples from Rome are CLE 685 and 1342 (with a hedera); CLE 105 and 757 (with a horizontal line); CLE 1064 and 1150 (with a blank space); from Hispania CLE 1158 (with a horizontal line); CIL II 2/7, 567 (with a hedera). For further details and examples see Limón, *La compaginación* (above n. 30) 47–53 and 98–100.